

## Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 1:13

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                              |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Do kogo zaś ze zwiastunów powiedział niegdyś siąść po prawej strony mojej aż kiedykolwiek umieściłbym wrogów Twoich podnóżkiem stóp Twoich                         |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Do którego z aniołów powiedział też kiedykolwiek:<br>Usiądź po mojej prawicy,* aż położę Twoich nieprzyjaciół** jako podnóżek dla Twoich stóp ?***<br>****1)2)3)4) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Do którego zaś (ze) zwiastunów powiedział kiedykolwiek:<br>Siedź z prawej mej, aż umieszczę nieprzyjaciół Twych (jako) podnóżek nóg Twych?                         |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | Do kogo zaś (ze) zwiastunów powiedział niegdyś siąść po prawej strony mojej aż (kiedy)kolwiek umieściłbym wrogów Twoich podnóżkiem stóp Twoich                     |

<sup>1)</sup> <x>480 16:19</x>; <x>560 1:20</x>; <x>650 1:3</x>; <x>650 8:1</x>; <x>650 10:12</x>

<sup>2)</sup> <x>530 15:25</x>

<sup>3)</sup> Hbr konsekwentnie odnosi Ps 110 do Jezusa (<x>650 3:13</x>; <x>650 5:6</x>, 10;<x>650 6:20</x>; <x>650 7:3</x>, 11, 17, 21;<x>650 8:1</x>; <x>650 10:12-13</x>; <x>650 12:2</x>).

<sup>4)</sup> <x>60 10:24</x>; <x>230 110:1</x>; <x>470 22:44</x>; <x>480 12:36</x>; <x>490 20:42-43</x>; <x>510 2:34-35</x>; <x>650 10:12-13</x>